



**Conférence
des Nations Unies
sur le commerce
et le développement**

Distr.
GENERALE

TD/B/C.5/ORIGIN/61
13 septembre 1993

FRANCAIS
Original : ANGLAIS/ESPAGNOL
FRANCAIS

CONSEIL DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT
Comité spécial des préférences

SYSTEME GENERALISE DE PREFERENCES

Règles d'origine

Note du secrétariat de la CNUCED

Le présent document contient des extraits de communications reçues du Bénin 1/, d'El Salvador 2/, de la République slovaque et du Zimbabwe 3/ :

Bénin

"Aux termes de la correspondance GSTP/ORIGIN/16/Rev.7, du 20 avril 1993, le Bénin est cité parmi les pays n'ayant pas transmis à la CNUCED (projet SGPC) l'adresse ainsi que les spécimens de cachets des organismes chargés respectivement de la délivrance et de l'authentification des certificats d'origine devant accompagner les produits à l'exportation. Or, contrairement à ce constat, notre pays a satisfait à cette obligation et la notification de la CNUCED TD/B/C.5/ORIGIN/43, du 4 juillet 1991, en donne la confirmation.

Aussi, et afin d'assurer l'éligibilité des produits d'exportation du Bénin au traitement préférentiel accordé par les pays importateurs, j'ai l'honneur de vous faire tenir à nouveau en vue de leur transmission aux responsables du projet système généralisé de préférences et système global de préférences commerciales, les spécimens de cachets officiels devant figurer sur les certificats d'origine accompagnant les produits à l'exportation du Bénin." 4/

El Salvador

"Veuillez trouver ci-joint les signatures et le cachet autorisés pour les certificats d'origine (formule "A") du système généralisé de préférences, émis par le Centre d'exportation (CENTREX) qui sont valables à partir de cette date.

Ces signatures remplacent celles qui ont été portées à la connaissance du Comité, le 30 octobre 1989 et ont été reproduites dans la note de la CNUCED TD/B/C.5/ORIGIN/41, du 9 novembre 1990.

En conséquence, je vous prie de bien vouloir informer de ce qui précède tous les intéressés, afin de faciliter nos exportations" 5/.

République slovaque

"... et a l'honneur de l'informer que la Chambre de commerce et d'industrie slovaque, le 28 mai 1993, a apporté quelques rectifications à la liste des signatures et cachets figurant dans sa notification précédente de juin 1992 6/.

La Mission a le plaisir d'adresser ci-joint le texte anglais de la Notification des signatures et cachets de la Chambre de commerce et d'industrie slovaque, qui annule et remplace toutes autres listes antérieures 7/.

La Mission souhaiterait que cette communication soit diffusée à toutes les parties intéressées aux fins d'information."

Zimbabwe

"Le Zimbabwe va émettre une nouvelle série de cachets qui seront apposés sur les certificats de transport (formule "A") pour l'authentification de l'origine. Veuillez trouver ci-joint 14 spécimens des nouveaux cachets pour votre information et pour diffusion aux pays donneurs de préférences au titre du SGP 8/.

Les cachets ont été assignés aux bureaux des douanes ci-après :

- Bureau central	Numéro 251
- Port d'Harare	Numéro 252
- Aéroport voyageurs Harare	Numéro 253
- Frêt aérien Harare	Numéro 254
- Affretair Harare	Numéro 255
- Port de Bulawayo	Numéro 256
- Aéroport de Bulawayo	Numéro 257
- Mutare	Numéro 258
- Gweru	Numéro 259
- Beitbridge	Numéro 260
- Plumtree	Numéro 261
- Victoria Falls	Numéro 262
- Masvingo	Numéro 263
- Kwekwe	Numéro 264
- Chirundu	Numéro 265"

Notes

- 1/ Pour les notifications précédentes, voir TD/B/C.5/ORIGIN/43.
- 2/ Pour les notifications précédentes, voir TD/B/C.5/ORIGIN/1, 7, 9, 13, 16, 17, 21, 22, 23, 28, 32, 22, 40 et 41.
- 3/ Pour les notifications précédentes, voir TD/B/C.5/ORIGIN/9 et 45.
- 4/ Voir annexe I.
- 5/ Voir annexe II.
- 6/ Voir annexe III.
- 7/ Voir annexe IV.
- 8/ Voir annexe V.

Annex I

BENIN

SPECIMENS DES CACHETS DES AUTORITES
CHARGEES DE DELIVRER LES
CERTIFICATS D'ORIGINE

DIRECTEUR DU COMMERCE

EXTERIEUR

BP : 2037 COTONOU (R.B.)

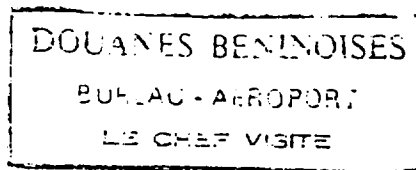
FAX : 31-52-58

TEL : 31-52-67



BUREAU DOUANES

AEROPORT



BUREAU DOUANES

PORT

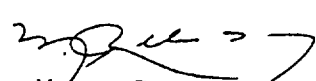
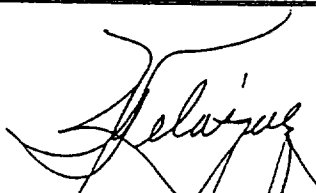
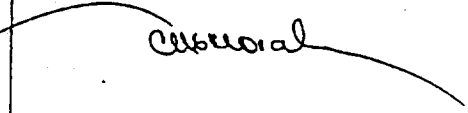
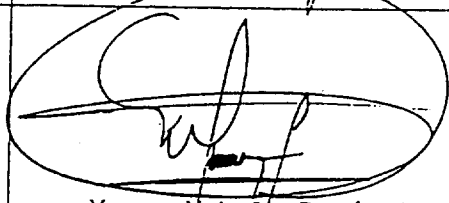
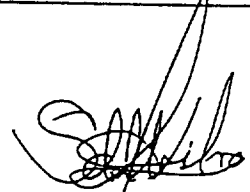
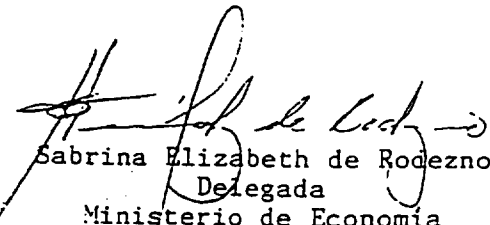


Annex II

CABLES: BACEN

BANCO CENTRAL DE RESERVA
DE EL SALVADOR
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C. A.

FIRMAS Y SELLO AUTORIZADOS PARA CERTIFICADOS DE ORIGEN DEL
SISTEMA GENERALIZADO DE PREFERENCIAS (SGP), EN EL
CENTRO DE TRAMITES DE EXPORTACION (CENTREX)

 Maura Rebeca Flor Jefa Centro de Trámites de Exportación	 Rafael Vladimir Velásquez Supervisor Centro de Trámites de Exportación
 Carlos Humberto García Morales Supervisor Centro de Trámites de Exportación	 Myrna Mahely Durán Tobar Delegada Ministerio de Economía
 Sonia de los Angeles Silva Delegada Ministerio de Economía	 Sabrina Elizabeth de Rodezno Delegada Ministerio de Economía



Annexe III

REPUBLIQUE SLOVAQUE

Objet : Notification des signatures et cachets

"Nous avons l'honneur de vous informer que, le 16 janvier 1992, la Chambre de commerce et d'industrie slovaque a été créée aux fins de promouvoir la transformation de l'économie slovaque, d'intensifier la coopération internationale et de susciter un courant d'information entre les milieux d'affaires et entreprises slovaques et leurs homologues dans les pays étrangers.

L'une des fonctions et responsabilités de la Chambre de commerce et d'industrie est de délivrer des certificats concernant des faits importants pour les relations juridiques établies dans le commerce international, y compris des certificats d'origine, afin notamment de pouvoir utiliser le système généralisé de préférences.

La Chambre de commerce et d'industrie slovaque (CCIS) a commencé à délivrer les certificats le 1er juillet 1992. La première livraison de la Liste des signatures et cachets de la CCIS a été adressée aux ambassades étrangères à Prague dans le courant du mois de mai 1992.

La CCIS ouvre, cette année, de nouveaux bureaux régionaux et autres sur tout le territoire de la Slovaquie. Veuillez donc trouver ci-joint une nouvelle livraison de la Liste des signatures et cachets des fonctionnaires autorisés à signer les documents et certificats au nom de la Chambre de commerce et d'industrie slovaque et à délivrer les certificats d'origine, carnets ATA, etc., qui sont émis pour les marchandises exportées (voir annexe).

Cette liste annule et remplace toutes les listes précédentes que vous auriez dans vos dossiers."

Annex IV

SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE SLOVAQUE

Gorkého 9
816 03 Bratislava
Č S F R

EXAMPLES/EXEMPLES:



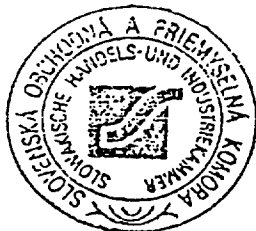
= English Language version
Version en langue anglaise



= French language version
Version en langue française



= Spain language version
Version en langue espagnole



= German language version
Version en langue allemande

DATE: 13 - 11 - 1962

Annex IV (cont'd)

The Slovak Chamber of Commerce and Industry /SCII/

Slovenská obchodná a
priemyselná komora
Gorkého 9
816 03 BRATISLAVA

Regionálna kancelária SOPK
Akademická ul. 4
949 01 NITRA

Regionálna kancelária SOPK
Miletičova ul. 1
821 08 BRATISLAVA

Kancelária SOPK
Popradské nábřežie 2802/3
058 42 POPRAD

Regionálna kancelária SOPK
Švermova 43
975 90 BANSKÁ BYSTRICA

Kancelária SOPK
Nám. Mieru 3
080 01 PREŠOV

Kancelária SOPK
Dostojnícky pavilon
945 01 KOMÁRNO

Regionálna kancelária SOPK
ul. SNP č. 21
P.O.BOX 209
979 91 RIMAVSKÁ SOBOTA

Regionálna kancelária SOPK
Južná trieda 2/A
040 01 KOŠICE

Kancelária SOPK
ul. A. Bernoláka č. 23
034 01 RUŽOMBEROK

Kancelária SOPK
Filakovská cesta 10
984 01 LUČENEC

Regionálna kancelária SOPK
Dolný Šianec 1
911 01 TRENČÍN

Kancelária SOPK
Červenej armády 1
036 01 MARTIN

Regionálna kancelária SOPK
PO BOX 48
Vysokoškolákov 4
010 08 ŽILINA

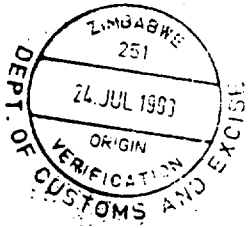
Regionálna kancelária SOPK
Nám. Slobody 1
071 01 MICHALOVCE

Notes: Regionálna kancelária = Regional office of SCCI
kancelária = office

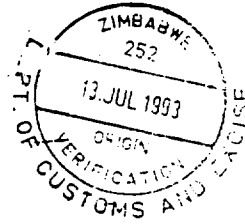
Annex V

SPECIMEN OF ZIMBABWE'S ORIGIN VERIFICATION STAMP USED ON FORM "A"
CERTIFICATE OF ORIGIN IN RESPECT OF ZIMBABWEAN EXPORTS TO G.S.P.
PREFERENCE GIVING COUNTRIES

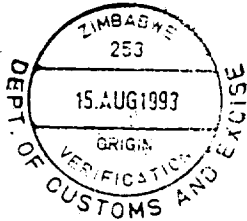
1. HEAD OFFICE



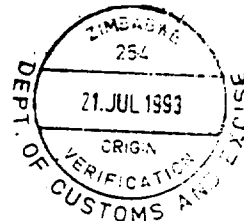
2. HARARE PORT



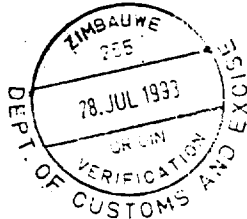
3. HARARE AIRPORT-TERMINAL



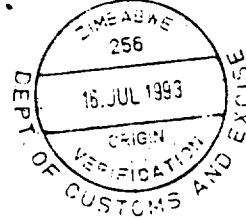
4. HARARE AIRFREIGHT



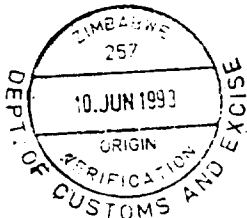
5. HARARE AFFRETAIR



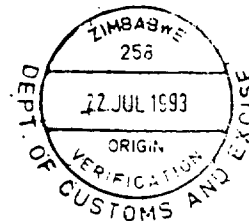
6. BULAWAYO PORT



7. BULAWAYO PORT



8. MUTARE PORT



9. GWERU PORT

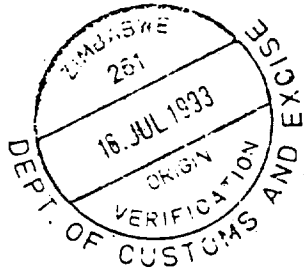


10. BEITBRIDGE

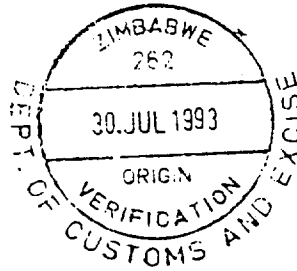


Annex V (cont'd)

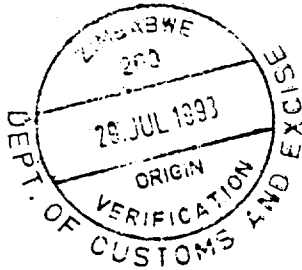
11. PLUMTREE



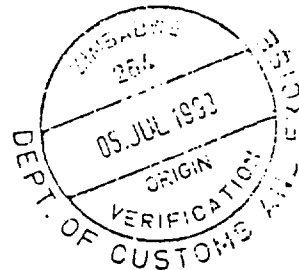
12. VICTORIA FALLS



13. MASVINGO



14. KWEKWE



15. CHIRUNDU

